

## Dimension Large Value Liberty

1901. Format 24 x 34½ mm. Perforated. Inscribed "INDO-CHINE FRANÇAISE" in circle around image of Liberty. Denominated in both French francs and cents of the Indochinese piaster. Values in multiples of 12 cents (0.30 francs) with a range of colors.



Dimension  
Large Value Liberty, Use of 12 cents

A single 12-cent Dimension tax stamp was affixed to an application filed at Travinh dated 22 September 1901.

DUPLICATA A REMETTRE AU CONCESSIONNAIRE.

ARRONDISSEMENT de Travinh

Du vingt deux septembre mil neuf cent un

Yon Yon, né Hoa Lai, demurant Hoa Lai, a été déclaré concessionnaire à titre gratuit,

pour en jouir à compter de ce jour et en payer l'impôt foncier à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1902,

de l'immeuble ci-après désigné, d'une contenance approximative de 3.<sup>H</sup>91.<sup>A</sup>40 centiares de rizière, situé à Hoa Lai, canton de Brambienha.

Abornements. . .

Au nord,	Châu y, trý toà
Au sud,	raef
A l'est,	raef
A l'ouest,	raef

L'Administrateur



Dimension  
Large Value Liberty, Use of 36 cents

DÉCÈS

Số hiệu 21 (Tứ)

21

	<i>Lê Thị Hợi</i>	
Nom et prénoms du défunt... Tên, họ người chết.....	<i>luôn làm</i>	
Sa profession..... Nghề nghiệp.....	<i>Bình Quới Đông,</i>	
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	<i>Năm, 1974,</i>	
Date de la naissance..... Sanh ngày nào.....	<i>Bình Quới Đông,</i>	
Lieu de la naissance..... Sanh tại đâu.....	<i>Con gái.</i>	
Célibataire, marié ou veuf... <i>(Indiquer les noms du conjoint)</i> Chưa vợ, có vợ hay là góa bụa <i>(Kể tên họ người bạn)</i>		
Profession du conjoint..... Người bạn làm nghề nghiệp gì		
Domicile du conjoint..... Nhà cửa ở đâu.....	<i>Bình Quới Đông.</i>	

(1) GIA BINH  
VILLAGE  
DE  
TUCI-SONS

FRANC 0.90

*Ry*

## Dimension Small Value Liberty

1901. Format 22 x 41 mm. Perforated. Inscribed "INDO-CHINE FRANÇAISE" in circle around image of Liberty and "TIMBRE DE DIMENSION." Multiple pairs of letters "IF" ("Indochine Française") in the background. Denominated in both French francs and cents of the Indochinese piaster. Values in multiples of 12 cents (0.30 francs) with a range of colors.



# Dimension Small Value Liberty Essays

Imperforate essays demonstrate a range of colors considered for the 0.24 piaster value.



## Dimension Medium Value Liberty

1904. Format 22 x 41 mm. Perforated. Similar design. Inscribed "INDO-CHINE FRANÇAISE" in circle around image of Liberty and "TIMBRE DE DIMENSION." Multiple pairs of letters "IF" ("Indochine Française") in the background with denomination (in cents) in the foreground. Denominated in both French francs and cents of the Indochinese piaster. Values in multiples of 12 cents (0.30 francs) with a range of colors.



Dimension  
Medium Value Liberty Varieties



Double impression  
24 cents



Imperforate essay  
36 cents





Dimension  
 Medium Value Liberty  
 Use of 24 cents

In 1914, a single copy of the 24-cent value was affixed to a sales receipt for gold jewelry.

CEPF 8

**BIJOUTERIE PARISIENNE**

GRANDE FABRIQUE  
 DE JOAILLERIE-BIJOUTERIE-HORLOGERIE & ORFÈVRE

Optique

Seul Concessionnaire pour l'Indochine  
 des Verres Médicaux « JÉNAPHAQUES »

MARCHAND DE DIAMANTS

Montres Vulcain

*J. Giuntoli*

130-132, Rue Catinat, 130-132

Saigon, le 7/10 1914

*D. M. Comtant*



pour le montant des articles ci-après :

SAIGON, IMP. A. PORTAIL.

- 1 Collier or
- 1 médaille or

19 #

*Pour acquit  
 P. Giuntoli  
 E. Meisner*



Ru 14 Juin 1905



# Procès-verbal de Carance

Le au mil neuf cent cinq et le quatorze  
du mois de juin

En vertu de la grosse en bonne et due forme  
expéditive d'un jugement rendu par défaut  
par le Tribunal civil de Saigon le vingt neuf  
avril 1905 enregistré et signifié avec comman-  
dement également enregistré.

Original

Soupramanianchetty  
&  
Ceuappane

Et à la requête du sieur J. P. & S. Soupra-  
manianchetty, banquier demeurant à Saigon  
pour qui domicile est élu 78 rue MacMahon  
à l'étude de M<sup>r</sup> H. Saubue avocat défenseur.

Je Gustave Sabourain huissier près la cour  
d'appel et les Tribunaux de Saigon y demeurant  
à domicile 21 rue du Cap St Jacques sous-  
signé assisté des témoins Delmad et Lunde-  
bauby employés de bureau demeurant à  
Saigon ai fait iteratif commandement  
au sieur Ceuappane employé de commerce  
demeurant à Saigon rue Chier n<sup>o</sup> 31  
où étant en son domicile et n'ayant trou-  
vé ni le sus nommé, ni parent ou  
serviteur ni voisin qui ait voulu recevoir  
la copie et visé l'original je me suis  
transporté à la mairie de Saigon où  
étant et parlant à la personne de M<sup>r</sup>  
le Maire qui a reçu copie sous enveloppe





Nom et prénoms du 1 <sup>er</sup> témoin. Tên, họ người chứng thứ nhất.	Ng - 1 - Dang
Son âge..... Mày tuổi.....	24 tuổi
Sa profession..... Làm nghề gì.....	Làm ruộng
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	Phủ Mỹ
Nom et prénoms du 2 <sup>e</sup> témoin. Tên, họ người chứng thứ nhì.	Trần - 1 - Bưởi
Son âge..... Mày tuổi.....	29 tuổi
Sa profession..... Làm nghề gì.....	Làm ruộng
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	Phủ Mỹ

(1) Marge réservée pour la mention, en résumé, des jugements rectificatifs des actes de l'état civil.

(1) Lề chừa để mà luyê liên án tòa cái giấy khai sanh.

A Gadiuh, le 12 Avril 1903  
 Tai Phủ Mỹ, ngày 15 tháng 4 năm 1903

Le déclarant,  
Người khai.

L'officier de l'état civil,  
chức việc coi bộ đời,

Les témoins  
Các người chứng

Trần quang Bưởi  
 và Ng - 1 - Dang

Vu pour la légalisation de la signature  
 de H. V. Giang, h. v. của  
 de maire du village de Phủ Mỹ  
 et contre

Gadiuh, le 12 Avril 1903  
 P. O. H. V. Giang  
 H. V. Giang, h. v. của  
 H. V. Giang



NOTA. — Les blancs non utilisés devront être remplis par un trait  
 Phải biết. — Chỗ trắng không dùng tới phải kéo một nét.

## Dimension Overprinted Commercial Bill of Exchange

1908. Format 49 x 25 mm. Perforated. Commercial Bill of Exchange stamps of 1905 overprinted "DIMENSION SURCHARGE 1908" with large "0.12" in red. Overprint always inverted.



0\$12 on 15 cents



0\$12 on 20 cents



0\$12 on 25 cents



0\$12 on 50 cents

## Dimension Marianne

1908. Format 24 x 34½ mm. Perforated. Inscribed “INDO-CHINE DIMENSION” with value in central rectangular frame. Values in multiples of 12 cents with a range of colors.



imperforate essay



Dimension  
Marianne



MAISON FONDÉE EN 1887

Anciennement LE MILON & C<sup>ie</sup> & Ch. PÉLISSIER

*Haiphong, le* 27-10-25  
3 & 5, BOULEVARD AMIRAL DE BEAUMONT

# FÉLIX PICARD

SUCCESSEUR

Téléphone N° 45

A Monsieur L E M A I R E

de la Ville de

H A I P H O N G .

Monsieur,

J'ai l'honneur de solliciter de votre bienveillance au nom de la famille Gonnet de Hongay, l'autorisation d'inhumer dans le Cimetière de la rue de Haiduong le cercueil contenant les restes mortels de Marie CHRISTIANE GONNET née le 12 Octobre 1923 et décédée à CAMPHA le 10 Octobre 1925.

Ce cercueil se trouve actuellement déposé au DEPOSITOIRE du Cimetière.

Avec mes remerciements anticipés je vous présente Monsieur Le Maire, l'expression de ma considération distinguée.



*Picard*  
*[Handwritten signature]*

*Voir au verso -*

du jugement à intervenir sur minute avant enregistrement nonobstant toutes voies de recours et sans caution.

sous toutes réserves. J'ai, étant et parlant comme dessus, laissé à chacun des susnommés séparément copie du procès avec le coût et de seize pièces - 14 cents, compris pour les copies dans timbres mobiles de 12 cents.

Timbre encre	0 24
Timbre copie	0 28
Enregistrement	1 20
Original	1 00
Copie	1 20
Répertoire	0 10
Copie de pièces	
Débours	8 80
Indefixe	2 00
Traduction	1 20
Pli	0 18
appel	0 20

1684 1.20



*Signature*

REGISTRE AU BUREAU DE SAIGON (12)

*suppléaire* 1908

Case 15  
 SECU - une piastre 20 cents

*Signature*





*Handwritten signature*

DÉCÈS

13

Số hiệu

13

Từ



*Handwritten notes:*  
1910  
Đ

Nom et prénoms du défunt... Tên, họ người chết.....	Nguyễn Văn Kiên
Sa profession..... Làm nghề gì.....	Kam miôn
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	Lang Bình Chiêm
Date de la naissance..... Sanh ngày nào.....	22 tuổi năm 1887
Lieu de la naissance..... Sanh tại đâu.....	Bình Chiêm
Célibataire, marié ou veuf (Indiquer les noms du conjoint).. Chưa có vợ, có vợ hay là góa bạn (kể tên họ người bạn).	
Profession du conjoint... Người bạn làm nghề gì.....	
Domicile du conjoint..... Nhà cửa ở đâu.....	
Nom et prénoms de son père.. Tên, họ cha.....	Nguyễn Văn Đại
Nom et prénoms de sa mère. Tên, họ mẹ.....	Nguyễn Thị Đ
Date du décès..... Chết ngày nào.....	Ngày 20 Oút 1909
Lieu du décès..... Chết tại đâu.....	Bình Chiêm
Nom et prénoms du déclarant. Tên, họ người khai.....	Nguyễn Văn Đại
Son âge..... Người khai mấy tuổi.....	45 tuổi
Sa profession..... Làm nghề gì.....	Kam miôn
Son domicile..... Nhà cửa ở đâu.....	Bình Chiêm

(1) Marge réservée pour la mention, en résumé, des jugements rectificatifs des actes de l'état-civil.

(1) Lê chưa để mà lược biên án tòa cái giấy khai tử.

Coût

©. piece	7.20
original	1.00
copies	0.90
Traductions	1.20
Timbres orig	0.26
copies	1.08
Repetitiori	0.00
Encasist	1.20
Deboirs	1.40
Transport	12.00
Indicanti	4.00
<u>Total</u>	<u>30.32</u>

avec la traduction sommaire en  
 que. un. dont le coût est de  
 Grate prise, 32 cents (30<sup>32</sup>)  
 y compris 1.08 de timbres pour  
 les copies -

*allier*

Visé par Nous, Administrateur  
 Chef de la Province de GIADINH  
 conformément à la LOI  
 d'Administrateur



## Dimension Overprinted Tax Stamps

1920-26. Format 34 x 24 mm. Perforated. Various tax stamps overprinted in black.

### Poster Tax

Poster (Affiches) tax stamps overprinted in black horizontally "DIMENSION" and "12" with "SURCHARGE" printed diagonally.



12 on 6 cents



12 on 9 cents



12 on 12 cents

CEPF 17-19

### Check Tax

Check (Chèques) tax stamps overprinted in black horizontally "DIMENSION" and "36" with "SURCHARGE" with new value of "36".



36 on 8 cents

CEPF 20

Dimension  
Overprinted Tax Stamps

Dimension Tax

Dimension tax stamp tax stamps overprinted in black horizontally "DIMENSION 12" and diagonally "SURCHARGE".



12 on 24 cents

CEPF 21

Clerk of Court Fees

Clerk of Court (Droit de Greffe) tax stamps overprinted in black horizontally "DIMENSION" and "SURCHARGE" with new value of "12".



12 on 80 cents

CEPF 23

Dimension  
Overprinted Issues of 1920-26  
Use of 12 cents on 9 cents Poster Tax

A certified copy of a marriage license bears a tax stamp tied by the notary's handstamp and his embossed impression.

Nom et prénoms de sa mère (indiquer si elle est vivante ou décédée) Tên, họ mẹ vợ (sống chết phải nói)	Nguyễn Thị Hiền
Son âge. — Mấy tuổi . . . . .	55 tuổi
Sa profession. — Làm nghề gì .	Bán - bán
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu.	Tân An
Nom et prénoms de la personne qui procède au mariage du côté de l'épouse. Tên, họ chủ hôn bên gái. . . . .	Nguyễn Văn Cửa
Son âge. — Mấy tuổi. . . . .	65 tuổi
Sa profession. — Làm nghề gì .	Bán - bán
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu .	Tân An
Nom et prénoms de l'entremetteur du mariage . . . . . Tên, họ người làm mai . . . . .	Không mai
Son âge. — Mấy tuổi. . . . .	
Sa profession. — Làm nghề gì .	
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu .	
Nom et prénoms du 1 <sup>er</sup> témoin. Tên, họ người chứng thứ nhất .	Phạm Văn Đỗ
Son âge. — Mấy tuổi. . . . .	39 tuổi
Sa profession. — Làm nghề gì .	Ba bạc
Son domicile. — Nhà cửa ở đâu	Tân An

Dimension  
Overprinted Issues of 1920-26  
Use of 36 cents on 8 cents Check Tax

A copy of a birth certificate originally prepared in 1914 was later certified as correct as evidenced by the pen cancel of "2 Mai 1924."

<p><i>1914</i></p> <p><i>et approuvé ci-dessus</i></p> <p><i>al, Président du</i></p> <p><i>matrim de M. Kimh</i></p>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px;">Son âge .....</td> <td style="width: 50%; padding: 5px;"><i>21 ans</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Mấy tuổi.....</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Sa profession .....</td> <td style="padding: 5px;"><i>secrétaire à la main</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Lâm nghề nghiệp gì....</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Son domicile.....</td> <td style="padding: 5px;"><i>Saigon quartier de Cambôa</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Nhà cửa ở đâu.....</td> <td></td> </tr> </table>	Son âge .....	<i>21 ans</i>	Mấy tuổi.....		Sa profession .....	<i>secrétaire à la main</i>	Lâm nghề nghiệp gì....		Son domicile.....	<i>Saigon quartier de Cambôa</i>	Nhà cửa ở đâu.....	
Son âge .....	<i>21 ans</i>												
Mấy tuổi.....													
Sa profession .....	<i>secrétaire à la main</i>												
Lâm nghề nghiệp gì....													
Son domicile.....	<i>Saigon quartier de Cambôa</i>												
Nhà cửa ở đâu.....													

À Saigon, le *16 septembre 1912*  
 Tại Saigon, ngày *6 tháng 8 năm 1912*

<p>Le Déclarant, Người khai, <i>signé: Khanh</i></p>	<p>L'Officier de l'Etat civil, Chức việc coi bộ đời, <i>Le Conseiller délégué</i> <i>signé: H. Kimh</i></p>	<p>Les Témoins, Các người chứng, <i>signé: An</i> <i>signé: Kiet</i></p>
--	---	--

Pour extrait certifié conforme au registre et délivré au demandeur,

Saigon, le *14 Mai* 19*14*

*Le Conseiller délégué*  
L'Officier de l'Etat civil,  
*H. Kimh*

ACTE DE NOTORIÉTÉ

tenant lieu d'acte de naissance

CÁI TỜ NÀY THAY CÁI SỔ SINH RA

丐詞尼哀丐數生畚



Nom et prénoms de l'enfant Tên mấy họ đứa trẻ con 黎貝祇修維現	Vũ sinh Kim
Son sexe Con trai hay là con gái 現男能羅現媽	Garçon
Lieu de naissance Đẻ chỗ nào 蟻增市	Né à Hốu Môn originaire du village de Chi Lăng huyện Đình An le trois décembre mil neuf cent six mille neuf cent six 1901
Date de naissance Đẻ ngày nào 蟻駟前	Vũ Huy Hoàng
Nom et prénoms de son père Tên mấy họ người bố 黎貝祇駟布 (Pour les enfants nés hors mariage, le nom de la mère devra seul être indiqué) Con đẻ hoang thì chỉ phải khai tên mẹ 現蟻荒辰只沛開苞媧	commerçant demeurant à Hốu Môn
Sa profession Làm nghề nghiệp gì 少藝業之	commerçant
Son domicile Ở chỗ nào 於增市	demeurant à Hốu Môn
Nom et prénoms de sa mère Tên mấy họ người mẹ 黎貝祇駟媧	Hoàng thị Hoài
Son rang de femme mariée Là vợ thứ mấy 羅婚次余	légitime
Sa profession Làm nghề nghiệp gì 少藝業之	commerçant
Son domicile Ở chỗ nào 於增市	demeurant à Hốu Môn
Nom et prénoms du déclarant Tên mấy họ người đứng khai 黎貝祇駟開	Phan Đình Huyền
Son âge Bao nhiêu tuổi 包饒歲	47 ans
Sa profession Làm nghề nghiệp gì 少藝業之	commerçant
Son domicile Ở chỗ nào 於增市	demeurant à Hốu Môn
Nom et prénoms du 1 <sup>er</sup> témoin Tên mấy họ người làm chứng thứ nhất 黎貝祇駟少經次一	Phan Xuân Huyền

IMP. MAC-NHAI-TU - HANOI



Long Xuyên le 20 mai 1924  
 C. Shan - v. Khoa  
 Phung Thanh Thung  
 Lang An Thu'

Có bán Đất ruộng  
 C. Shan - v. Khoa có ruộng bộ đất hai lang An -  
 Chánh hai số 1 số 10.00, 1 số 0.5. Đất này từ  
 năm 1.916 có Thổ Công và quan khám đất rồi  
 rồi mà chưa bán thiết tho mà tôi đang thuê cho  
 lang từ năm 1.920 tới nay.

Nay tôi bán lang bán đất 2 số đất nói trên đây  
 cho Phay - t. Dao 3 lang An Chánh chịu mua số bán  
 một trăm đồng 100.00, bạc này tôi nhận lãnh rồi  
 có lang đứng nhận thiết tho mua bán đăng người  
 mua thì tôi bỏ hẳn đồng bằng khoản làm chủ.  
 Còn lại cần lục trong bản đồ khám đất số địa bộ ở dưới đây

Số 158

158

Số địa bộ	Số bán đó	Tên họ chủ đất	Số đất màu	Hàng đất	Cần cần	Còn lại Đất	Khoản
		B. Shan - v. Dao			Đất này		
		B. Shan - v. Dao			Thầy 1.916		
55	46	Shan - v. Khoa	10.00	2°	D. Shan - v. Khoa khám đất		
					C. sông rhi cường từ 1.918		
		B. Shan - v. Dao			Thông		
59	158	Shan - v. Khoa	0.5	2°	B. Shan - v. Dao	Cần cần	
					D. ng: thị Lùn	cho ai	
					C. Shan - v. Khoa		



original

Compt.

L'an mil neuf cent vingt-six et le  
*Quinze* du mois de Mai,

A la requête du sieur E.T.N.R.M.K.S.  
Vellayanechetty, banquier demeurant à Saigon, Rue  
Georges Guynemer N°-103.

Pour qui domicile est élu à Saigon, an-  
gle des Rues Pellerin & Do-huu-Vi, en l'étude de  
Me. Michel Vabois, Avocat-défenseur et en tant que  
de besoin en la mairie de tous lieux d'exécution

J'ai *Cocagne* - (Pierre) clerc assermen-  
té de Me. A. ROSSI, huissier pres la Cour d'Appel et  
les tribunaux de Saigon y demeurant et domicilié  
49 Boulevard Bonnard

soussigné, signifié et en tête de celle des présen-  
tes laissé copie entière: 1°-au sieur HUYNH-VAN-  
HUYNH, Commerçant demeurant à Saigon, rue Amiral  
Rôze N°- — actuellement quai de Belgique, der-  
rière la gare de Cauonglanh en son domicile où  
étant et parlant à *n'ayant pas trouvé* le requis

*ni personne de la maison ni de voisin voulant  
recevoir la copie, je me suis transporté chez  
M<sup>re</sup> le Maire de la ville de Saigon, qui se  
visa le présent et +*

2°-à la dame NGUYEN-THI-DUOC, épouse du  
précédent demeurant ensemble ensemble avec lui à  
Saigon, quai de Belgique en son domicile où étant  
et parlant à *n'ayant pas trouvé le requis ni per-  
sonne de la maison ni de voisin voulant recevoir  
la copie, je me suis transporté chez M<sup>re</sup> le Maire de  
la ville de Saigon, qui a visa le présent et +*

De la grosse en bonne et due forme exé-  
cutoire d'un jugement de défaut rendu entre les  
parties y dénommées par le tribunal de Commerce  
de Saigon le sept Avril 1926, enregistré à Saigon  
le 21 Avril 1926, folio 4 Case 4 à 6.

A ce qu'ils n'en ignorent-

Et de même suite, à même requête que  
dessus, j'ai huissiersusdit et soussigné, fait com-  
mandement à chacun des susnommés séparément en  
parlant comme dessus, de immédiatement et sans dé-  
lai payer à mon requérant ou à moi huissier ayant  
charge de recevoir et pouvoir de quittance:

ORIGINAL

SAIGON  
DIMENSION  
SURCHARGE  
12

qui a reçu copie sous pli  
fermé en deux du 22.25  
son adresse de Saigon  
au requis de M<sup>re</sup> le Maire  
l'assistance de mon procureur  
conformément à la loi.

*J*

SAIGON  
M<sup>re</sup> le Maire  
VILLE DE SAIGON

# Dimension Overprinted Commercial Bill of Exchange

1927. Format 34½ x 24 mm. Perforated. Commercial Bill of Exchange issues of 1921 overprinted horizontally with "DIMENSION" and new values in black.



Dimension  
Overprinted Commercial Bill of Exchange

